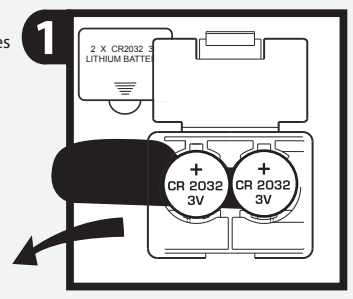
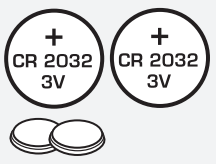
www.eks-int.com

EKS/ELKS/8231/SEU.1/2006/09

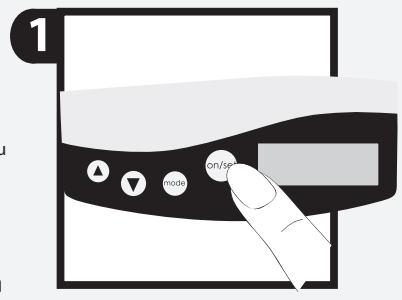
Operating instructions ■ Notice d'utilisation ■ Bedienungsanleitung ■ Gebruiksaanwijzing ■ Användarmanual ■ Brugsanvisning ■ Istruzioni per l'uso ■ Manual de instrucciones ■ Instruções de serviço ■ Käyttö ohjeet ■ Οδηγίες λειτουργίας ■ Kullanım kılavuzu

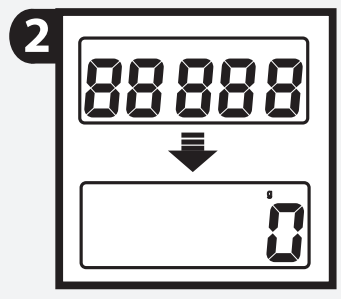
First - remove battery protection
D'abord - enlever la languette de protection des piles
Zuerst - bitte Isolierstreifen entfernen
Eerst - verwijder de batterijbeveiliging
Först - ta bort batteriskyddet
Først - fjern batteribeskyttelsen
Per prima cosa - rimuovete la protezione della batteria
Primero - retire la protección de las pilas
Primeiro - retire a protecção da pilha
Aloita - poista pariston suoja
Αρχικά - Αφαιρέστε την προστασία μπαταρίας
İlk - pil koruyucusunu çıkart



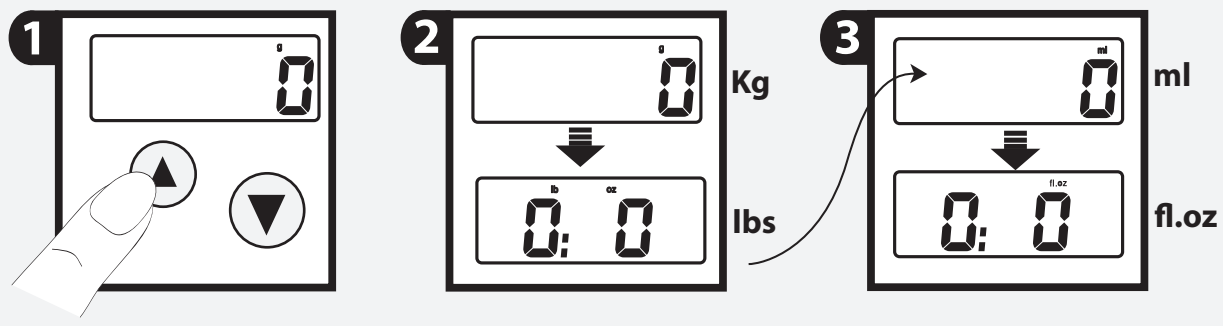


To start
Mise en route
Start
Inschakelen
Sätt igång
Sådan tænder du
Accensione
Activar
Começar
Kevyt polkaisu
Για ενεργοποίηση
Başlama

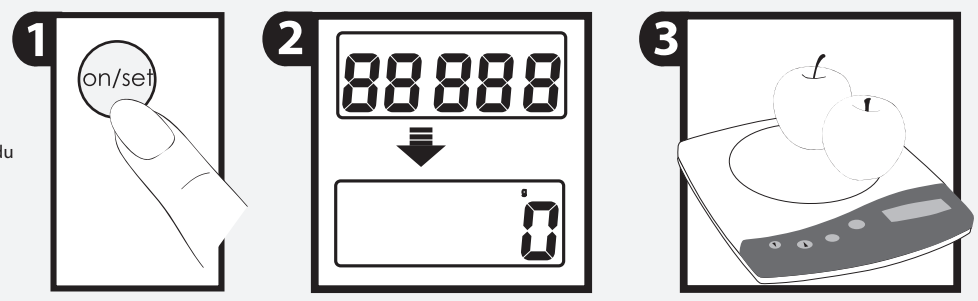




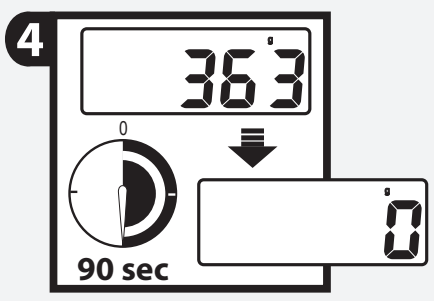
Select unit - **KG** or **LB** or **ST** or **ml** or **fl.oz**
KG ou **LB** ou **ST** ou **ml** ou **fl.oz**
KG oder **LB** oder **ST** oder **ml** oder **fl.oz**
KG of **LB** of **ST** of **ml** of **fl.oz**
KG eller **LB** eller **ST** eller **ml** eller **fl.oz**
KG eller **LB** eller **ST** eller **ml** eller **fl.oz**
KG o **LB** o **ST** o **ml** o **fl.oz**
KG o **LB** o **ST** o **ml** o **fl.oz**
KG ou **LB** ou **ST** ou **ml** ou **fl.oz**
KG tai **LB** tai **ST** tai **ml** tai **fl.oz**
KG ή **LB** ή **ST** ή **ml** ή **fl.oz**
KG ya da **LB** ya da **ST** ya da **ml** ya da **fl.oz**



To weigh
Pour peser
Wiegen
Wegen
Att väga
Sådan vejer du
Pesatura
Pesar
Para pesar
Punnitus
Για ζύγιση
Tartılmak

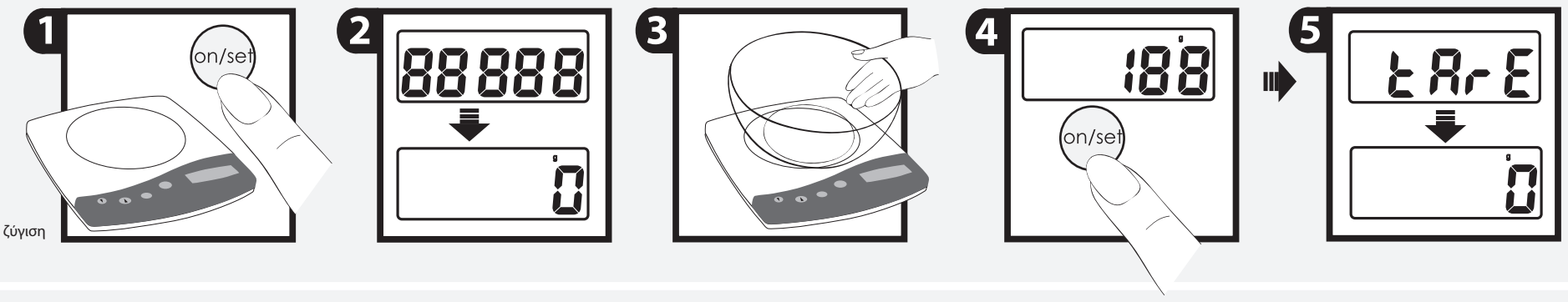


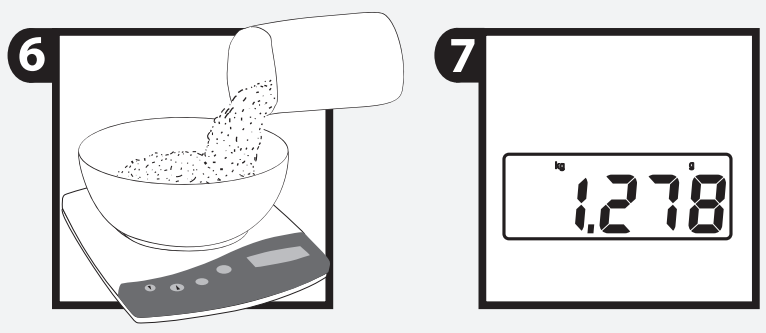
Weight
Poids
Gewicht
Gewicht
Vikt
Vægt
Peso
Peso
Peso
Paino
Βάρος
Ağırlık



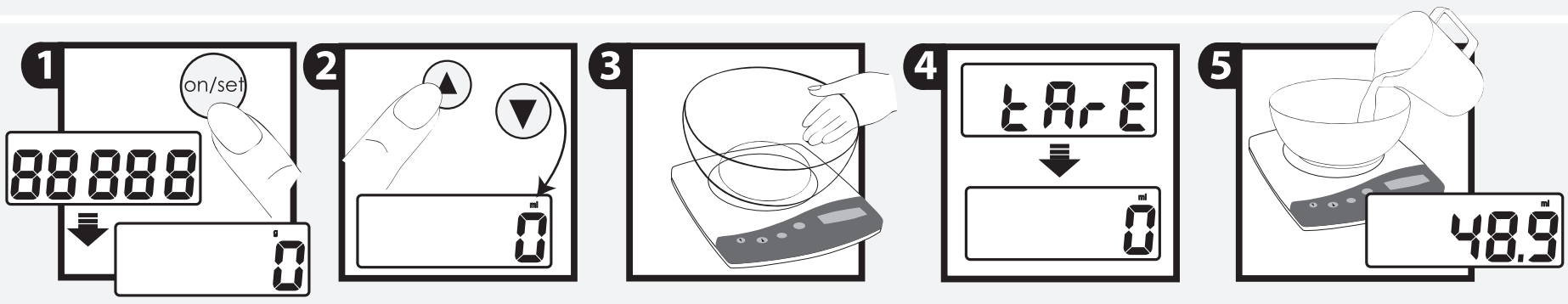
OFF
OFF
AUS
UIT
AV
OFF
OFF
OFF
OFF
SAMMUTUS
OFF
KAPAMAK

Add and weigh
Additionner et peser
Zuwiegen
Doorweegfunctie
Nollställ och väg
Tare-veje
Aggiungi e pesa
Para sumar y pesar
Adicionar e pesar
Lisää ja punnitse
προσθέσετε υλικά για ζύγιση
Katmak & Tartılmak

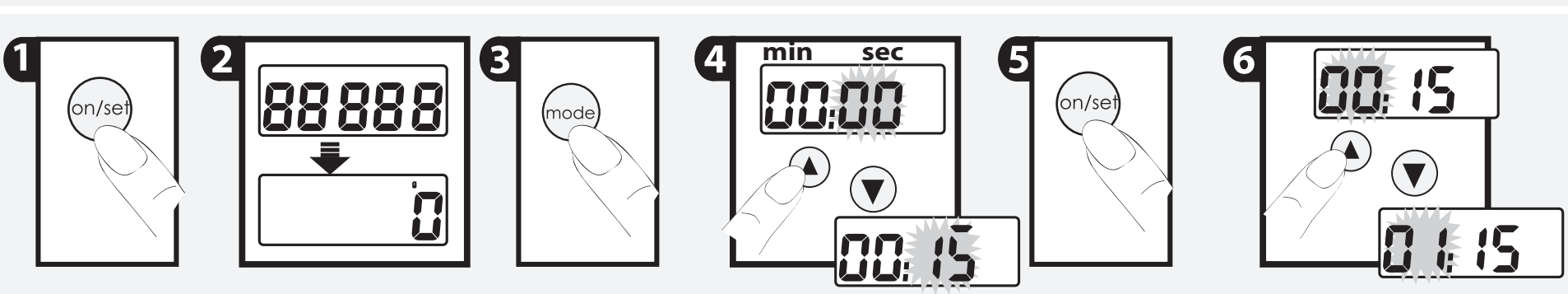


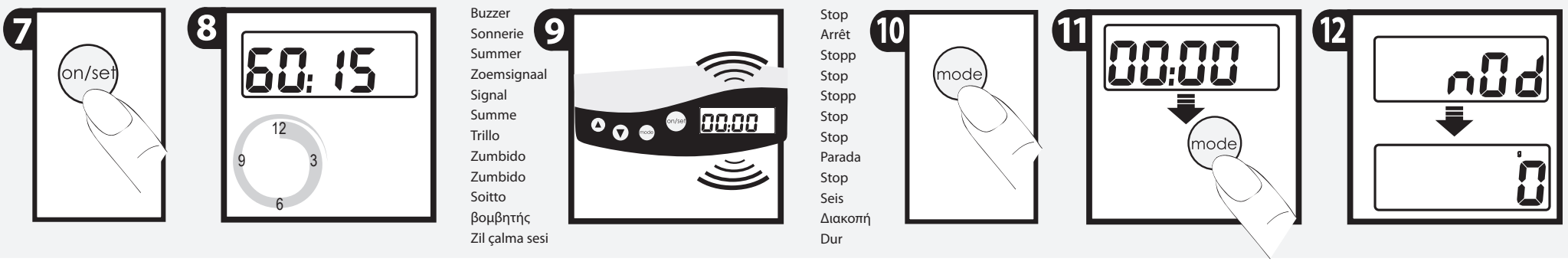


Liquid measurement
Mesure de liquide
Flüssigkeitsmessung
Vloeistofmeting
Vätskemätning
Rumfangsenhed
Misurazione dei liquidi
Medición de líquidos
Medição líquida
Nesteen mittaus
Η μέτρηση υγρών γίνεται
Verilmiş sıvı ölçümler

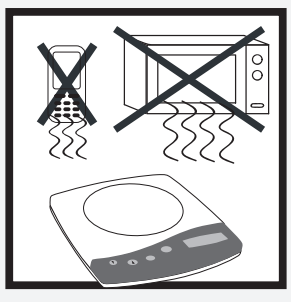


Set timer
Régler minuterie
Timer einstellen
Timer instellen
Timer
Indstil stopur
Impostate il timer
Acertar temporizador
Säädä ajastin
Ρύθμιση χρονοδιακόπτη
Süre ayarlayıcıyı setle

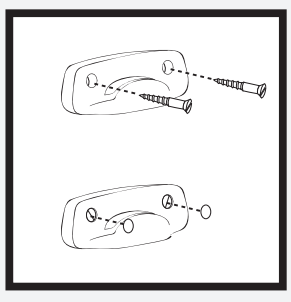


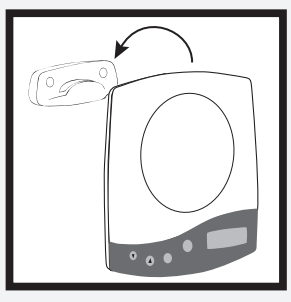


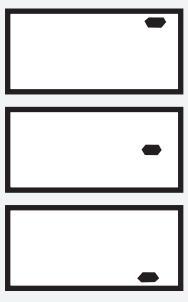
Use & Care
Utilisation et entretien
Bedienung und Pflege
Gebruik & onderhoud
Användning & skötsel
Brug og vedligeholdelse
Uso e manutenzione
Uso y mantenimiento
Use & cuide
Käyttö ja huolto
Χρήση & προστασία
Kullanım & Bakım



Wall hook / holder
Crochet / support
Wandhaken / Halterung
Muurhaak / houder
Vägkrok / hållare
Vægophæng / holder
Gancio da parete / Supporto
Gancho pared / Soporte
Gancho / suporte de parede
Seinäkannatin / koukku
Άγκιστρο / υποστήριγμα για τον τοίχο
Duvar kancası/ kulp







Ounce divisions in lb mode
Divisions de l'once en mode lb/oz
Unzeneinteilung im lb/oz-Modus
Delen van een ounce in lb/oz-modus
Unsgradering i lb/oz-läge
Indstilling med ounce-inddeling i lb/oz
Divisione in once in modalità lb/oz
Las fracciones en el modo lb/oz son onzas
Divisões da onça em modo lb/oz
Unssiasteikko lb/oz asennossa
Υποδιαιρέσεις ουγκιάς σε τρόπο λειτουργίας lb/oz
lb/oz modundaki ons bölümü

Problems
Problèmes
Probleme
Problemen
Problem
Problemer
Problemi
Problemas
Problemas
Häiriöitä
Προβλήματα
Sorunlar

Change battery
Changer la pile
Batteriewechsel
Batterij vervangen
Byt batteri
Udskiftning af batteri
Sostituzione della batteria
Sustituir pila
Trocar a pilha
Vaihda paristo
Αλλαγή μπαταρίας
Pil değiştir

Scale overloaded
Balance surchargée
Überlastanzeige
Weegschaal overbelast
Vågen överbelastad
Vægten er overbelastet
Bilancia sovraccarica
Báscula sobrecargada
Balança sobrecarregada
Ylikuormitus
Υπερφόρτωση ζυγαριάς
Terazi fazla yüklü

If the scale does not function properly, try cutting the power supply by removing the batteries. Then replace the batteries and start again.

Si le pèse-personne ne fonctionne pas correctement, essayer de couper l'alimentation en enlevant la pile. Ensuite replacer la pile et redémarrer le pèse-personne.

Wenn die Waage nicht korrekt funktionniert versuchen Sie die Batterie herauszunehmen. Dann legen Sie die selbe Batterie wieder hinein und starten Sie erneut

Als de weegschaal niet werkt, schakelt u de stroom uit door de batterij te verwijderen. Vervang de batterij en start opnieuw.

Om vågen inte fungerar ordentligt, prova med att bryta strömmen genom att ta bort batteriet. Sätt i batteriet igen och starta om vågen.

Hvis vægten ikke fungerer, som den skal, kan du prøve at afbryde strømmen ved at fjerne batterierne. Sæt batterierne i igen, og tænd en gang til.

Se la bilancia non funziona correttamente, provate ad interrompere l'alimentazione elettrica togliendo la batteria. Sostituite quindi la batteria e riaccendete.

Si la báscula no funciona correctamente, intente cortar el suministro eléctrico extrayendo las pilas. Entonces, sustituya las pilas y vuelva a comenzar.

Se a balança não funcionar correctamente, experimente cortar a alimentação retirando a pilha. De seguida, volte a colocar a pilha e recomece.

Toimintahäiriöiden esiintyessä katkaise virta poistamalla paristo. Aseta paristo takaisin ja aloita alusta.

Αν η ζυγαριά δεν λειτουργεί σωστά, προσπαθήστε να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος αφαιρώντας τις μπαταρίες. Στη συνέχεια, αντικαταστήστε τις μπαταρίες και θέστε ξανά σε λειτουργία τη συσκευή.

Eğer tartı düzgün çalışmıyorsa güç kaynağını durdurabilmek için pilleri yerinden çıkarın. Daha sonra pilleri takıp; aleti tekrar açın.